

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

| <u>Informationsnummer</u> | Indhold                                                                                                                                                                    | Side |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
|                           | <i>I Meddelelser</i>                                                                                                                                                       |      |
|                           | <b>Rådet</b>                                                                                                                                                               |      |
| 98/C 30/01                | Rådets resolution af 15. december 1997 om retningslinjerne for beskæftigelsen i 1998 .....                                                                                 | 1    |
|                           | <b>Kommissionen</b>                                                                                                                                                        |      |
| 98/C 30/02                | Ecu .....                                                                                                                                                                  | 6    |
| 98/C 30/03                | Informationsprocedure — Tekniske forskrifter (*) .....                                                                                                                     | 7    |
|                           | <i>II Forberedende retsakter</i>                                                                                                                                           |      |
|                           | <b>Kommissionen</b>                                                                                                                                                        |      |
| 98/C 30/04                | Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 92/23/EØF om dæk til motorkøretøjer og påhængskøretøjer samt om montering heraf (*) ..... | 8    |
|                           | <i>III Oplysninger</i>                                                                                                                                                     |      |
|                           | <b>Kommissionen</b>                                                                                                                                                        |      |
| 98/C 30/05                | Meddelelse om afholdelse af almindelige udvælgelsesprøver .....                                                                                                            | 23   |

## I

(Meddelelser)

## RÅDET

## RÅDETS RESOLUTION

af 15. december 1997

om retningslinjerne for beskæftigelsen i 1998

(98/C 30/01)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

i betragtning af, at Fællesskabet i henhold til traktatens artikel 2 navnlig har til opgave at fremme et højt beskæftigelsesniveau,

i overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Amsterdam og resolutionen om vækst og beskæftigelse, hvori der blev henvist til proceduren ifølge Amsterdam-traktatens nye afsnit om beskæftigelse, og hvori det erklæredes, at Rådet burde søge at give disse bestemmelser øjeblikkelig virkning,

i overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råds ekstraordinære møde om beskæftigelse den 20.-21. november 1997 i Luxembourg,

under henvisning til Kommissionens udkast og Kommissionens meddelelse af 1. oktober 1997 »Forslag til retningslinjer for medlemsstaternes beskæftigelsespolitik i 1998«,

under henvisning til beslutningen indeholdende Europa-Parlamentets forslag til Det Europæiske Råds ekstraordinære møde om beskæftigelse,

under henvisning til Det Økonomiske og Sociale Udvalgs udtalelse om Kommissionens meddelelse,

under henvisning til Regionsudvalgets forslag til Det Europæiske Råds ekstraordinære møde om beskæftigelse,

under henvisning til Beskæftigelses- og Arbejdsmarkedsudvalgets udtalelse,

under henvisning til forslag fra arbejdsmarkedets parter til Det Europæiske Råds ekstraordinære møde om beskæftigelse, og

ud fra følgende betragtninger:

Medlemsstaterne har bidraget til forberedelsen af Det Europæiske Råds ekstraordinære møde om beskæftigelse;

beskæftigelsen er et af de spørgsmål, som optager de europæiske borgere mest, og alt må sættes ind på at bekæmpe arbejdsløsheden, hvis uacceptable niveau truer sammenhængskraften i vore samfund;

Det Europæiske Råd i Luxembourg giver en ny impuls til de overvejelser og den indsats, som medlemsstaterne og Unionen indledte på Det Europæiske Råds møde i Essen;

Det Europæiske Råd i Luxembourg er blevet enig om en samlet strategi, der omfatter tre aspekter:

- 1) der skal fortsat føres og udvikles en samordnet makroøkonomisk politik, der støtter sig på et effektivt indre marked,
- 2) alle Fællesskabets politikker skal anvendes til fordel for beskæftigelsen i overensstemmelse med principperne i traktaten, og
- 3) medlemsstaternes beskæftigelsespolitikker skal samordnes på grundlag af fælles retningslinjer vedrørende både mål og midler med en vilje til konvergens hen imod mål, der fastsættes i fællesskab, som skal kunne kontrolleres, og som regelmæssigt ajourføres, samtidig med at de bør indgå i de nationale handlingsplaner for beskæftigelsen, som medlemsstaterne udarbejder;

en sådan samordning af medlemsstaternes beskæftigelsespolitikker skal iværksættes ved, at Rådet efter høring af Beskæftigelses- og Arbejdsmarkedsudvalget, der handler i tæt samarbejde med Udvalget for Økonomisk Politik, vedtager retningslinjer for beskæftigelsen, der er forenelige med de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik, og som fastsætter konkrete mål, og opfyldelsen af disse mål følges regelmæssigt ved hjælp af en fælles procedure til evaluering af resultaterne;

der kan være forskelle i iværksættelsen af retningslinjerne afhængigt af deres art, af deres virkninger for medlemsstaterne og af modtagerne; de skal være i overensstem-

melse med subsidiaritetsprincippet og medlemsstaternes kompetence på beskæftigelsesområdet;

retningslinjerne samler sig om fire hovedlinjer: forbedring af evnen til integration på arbejdsmarkedet, udvikling af en iværksætterkultur, fremme af virksomhedernes og de ansattes tilpasningsevne, således at arbejdsmarkedet kan reagere på økonomiske forandringer, samt styrkelse af ligestillingspolitikken på arbejdsmarkedet;

gennemførelsen af strategien forudsætter, at alle aktører mobiliseres: medlemsstaterne, regionerne, arbejdsmarkedets parter og fællesskabsinstitutionerne; Europa-Parlamentet og Den Europæiske Investeringsbank har givet udtryk for deres interesse i sagen;

de forskellige situationer i medlemsstaterne over for de problemer, retningslinjerne omfatter, vil give sig udtryk i differentierede løsninger og prioriteringer, der er tilpasset det enkelte lands situation;

målet med disse foranstaltninger er at opnå en væsentlig stigning i beskæftigelsesfrekvensen i Europa på et varigt grundlag;

forebyggende foranstaltninger har særlig betydning med henblik på at bremse udviklingen i ungdomsarbejdsløsheden og langtidsledigheden ved hjælp af en tidlig påvisning af de individuelle behov og relevante tiltag, som systematisk begunstiger aktive foranstaltninger til integration på arbejdsmarkedet frem for passive støtteforanstaltninger;

det er vigtigt med fælles indikatorer udarbejdet på grundlag af fælles sammenlignelige statistiske oplysninger for at gøre det muligt effektivt at følge og evaluere beskæftigelsespolitikkerne samt fastlægge den bedste praksis —

#### VEDTAGET FØLGENDE RESOLUTION:

1. Retningslinjerne for beskæftigelsen i 1998, der findes i bilaget til denne resolution, vedtages herved.
2. Retningslinjerne bør indgå i nationale handlingsplaner for beskæftigelsen, som udarbejdes med et flerårigt perspektiv, så de konkretiseres i form af nationale mål udtrykt i tal, hver gang det er muligt og relevant, før de udmøntes i national lovgivning, administrative bestemmelser osv. De forskellige situationer i medlemsstaterne for så vidt angår de problemer, retningslinjerne omfatter, vil give sig udtryk i differentierede løsninger og prioriteringer, der er tilpasset det enkelte lands situation.

3. I de nationale handlingsplaner for beskæftigelsen fastsættes der frister for at nå de ønskede mål under hensyn til bl.a. de administrative og finansielle midler, der kan tilvejebringes.
4. Hver medlemsstat sender årligt Rådet og Kommissionen sin nationale handlingsplan for beskæftigelsen, hvori den fastlægger sin holdning til hver enkelt retningslinje, sammen med en rapport om, hvordan planen iværksættes.
5. Medlemsstaterne opfordres til på grundlag af disse retningslinjer at forelægge Rådet og Kommissionen deres første nationale handlingsplan for beskæftigelsen i 1998, så den kan drøftes i god tid inden Det Europæiske Råds møde i Cardiff.
6. Rådet forpligter sig til:
  - a) i andet halvår af 1998 at foretage en gennemgang af, hvordan medlemsstaterne har gennemført retningslinjerne i deres nationale politik, på grundlag af oplysninger fra medlemsstaterne og efter høring af Beskæftigelses- og Arbejdsmarkedsudvalget
  - b) parallelt hermed, sammen med Kommissionen og under hensyn til denne gennemgang, at udarbejde en rapport om beskæftigelsessituationen i Fællesskabet og om de vigtigste foranstaltninger, som medlemsstaterne har truffet for at gennemføre deres beskæftigelsespolitik i lyset af disse retningslinjer; denne rapport skal forelægges for Det Europæiske Råd i Wien.
7. Kommissionen forpligter sig til i god tid at udarbejde og forelægge de rapporter, som Det Europæiske Råd har anmodet om.
8. Rådet noterer sig, at Kommissionen forpligter sig til inden den 15. oktober 1998 at forelægge udkast til retningslinjer for medlemsstaternes beskæftigelsespolitikker i 1999.
9. Rådet bekræfter, at arbejdsmarkedets parter på alle niveauer vil blive knyttet til alle etaper af dette projekt og yde et vigtigt bidrag til iværksættelsen af disse retningslinjer og til fremme af et højt beskæftigelsesniveau. Dette bidrag vil regelmæssigt blive evalueret.
10. Rådet vil sørge for regelmæssige kontakter med arbejdsmarkedets parter for at sikre en passende forberedelse af deres halvårlige møder med en trojka af stats- og regeringsledere og med Kommissionen.

## BILAG

## RETNINGSLINJERNE FOR BESKÆFTIGELSEN I 1998

## I. Forbedring af evnen til integration på arbejdsmarkedet

— *En indsats over for ungdomsarbejdsløsheden og forebyggelse af langtidsledighed*

For at bremse udviklingen i ungdomsarbejdsløsheden og langtidsledigheden udvikler medlemsstaterne forebyggende strategier, der skal fokusere på de lediges evne til integration på arbejdsmarkedet på grundlag af en tidlig identifikation af de individuelle behov; inden for en frist, som de enkelte medlemsstater fastsætter, og som højst kan være fem år — denne frist kan dog være længere i de medlemsstater, hvor arbejdsløsheden er særlig høj — sørger de for:

— at tilbyde alle unge en ny start i form af uddannelse, omskoling, jobtræning, arbejde eller andre foranstaltninger, der kan fremme deres integration på arbejdsmarkedet, før de har været ledige i seks måneder

— også at tilbyde voksne ledige en ny start, før de har været ledige i tolv måneder, ved at anvende et af ovennævnte midler eller mere generelt ved at give en individuel erhvervsvejledning.

Disse former for forebyggelse og integration bør kombineres med foranstaltninger med henblik på langtidslediges reintegration.

— *Skift fra passive til aktive foranstaltninger*

Understøttelses- og uddannelsessystemerne bør — hvor det viser sig nødvendigt — gennemgås og tilpasses med henblik på aktivt at fremme de lediges evne til integration på arbejdsmarkedet og klart tilskynde de ledige til at søge og acceptere et arbejde eller en uddannelse. Medlemsstaterne bør med henblik herpå:

— bestræbe sig på væsentligt at forøge antallet af personer, som deltager i aktive foranstaltninger, der kan gøre deres integration på arbejdsmarkedet lettere. Med henblik på at øge den procentvise andel af ledige, der får tilbud om uddannelse eller andre tilsvarende foranstaltninger, sætter de sig endvidere på grundlag af deres udgangssituation det mål gradvis at nærme sig gennemsnittet i de tre medlemsstater, som er nået længst på dette område, dog mindst 20 %.

— *Tilskyndelse til oprettelse af partnerskaber*

En indsats alene fra medlemsstaternes side er ikke nok til at nå de ønskede resultater med hensyn til integration. Derfor:

— opfordres arbejdsmarkedets parter indtrængende til på deres forskellige ansvars- og indsatsniveauer hurtigt at indgå aftaler med henblik på at øge mulighederne for uddannelse, jobtræning, praktikophold eller andre foranstaltninger, der kan fremme evnen til integration på arbejdsmarkedet

— skal medlemsstaterne og arbejdsmarkedets parter bestræbe sig på at udvikle muligheder for livslang uddannelse.

— *En lettere overgang fra skole til arbejdsliv*

Beskæftigelsesperspektiverne er dårlige for de unge, der forlader skolesystemet uden at have erhvervet de færdigheder, der er nødvendige for at komme ind på arbejdsmarkedet. Medlemsstaterne må derfor:

— forbedre kvaliteten af deres skolesystem, således at de i væsentlig grad kan nedbringe antallet af unge, der forlader skolesystemet for tidligt

- sørge for at bibringe de unge en større evne til at tilpasse sig de teknologiske og økonomiske forandringer og udruste dem med kvalifikationer, der svarer til arbejdsmarkedets behov, om fornødent ved at indføre eller udvikle lærlingeuddannelser.

## II. Udvikling af en iværksætterkultur

- *Start og drift af egen virksomhed må gøres lettere* ved at indføre en klar, varig og pålidelig lovgivning og ved at forbedre vilkårene for udvikling af markeder for risikovillig kapital. De nye faciliteter, der tilbydes af Den Europæiske Investeringsbank, vil sammen med medlemsstaternes indsats gøre det lettere at skabe nye virksomheder. Medlemsstaterne bør endvidere lette og forenkle de administrations- og skattebyrder, der hviler på små og mellemstore virksomheder. Medlemsstaterne må med henblik herpå:
- især bestræbe sig på at foretage en betydelig nedsættelse af virksomhedernes og især de små og mellemstore virksomheders indirekte omkostninger og administrative byrder, specielt i forbindelse med ansættelse af yderligere arbejdstagere
- tilskynde til udvikling af selvstændig virksomhed ved at gennemgå og reducere eventuelt eksisterende hindringer, navnlig inden for skattesystemet og de sociale sikringsystemer, for at udøve selvstændig erhvervsvirksomhed og for at starte små virksomheder.

### — *Jobskabelsesmulighederne bør udnyttes*

Hvis Den Europæiske Union skal have held til at løse beskæftigelsesproblemet, skal alle potentielle kilder til beskæftigelse samt ny teknologi og innovationer udnyttes effektivt. Medlemsstaterne bør med henblik herpå:

- undersøge, hvorledes man fuldt ud kan udnytte mulighederne for jobskabelse på lokalt plan, i den kooperative sektor og i forbindelse med nye aktiviteter rettet mod behov, som markedet endnu ikke kan tilfredsstille, og samtidig indkredse og reducere de hindringer, som bremser disse muligheder.
- *Skatte- og afgiftsreglerne skal være mere beskæftigelsesvenlige*, og den langvarige tendens til højere skatter og obligatoriske bidrag i forbindelse med arbejde (der er steget fra 35 % i 1980 til over 42 % i 1995) skal vendes. Medlemsstaterne bør:
- afhængigt af deres behov og under hensyn til det nuværende niveau sætte sig som mål gradvis at nedbringe det samlede skatte- og afgiftstryk samt, hvor det er hensigtsmæssigt, gradvis at nedbringe skattetrykket på arbejde og de indirekte lønomkostninger — navnlig for det dårligst kvalificerede og lavest lønnede arbejde — uden at bringe budgetkonsolideringen og den økonomiske balance i de sociale sikringsordninger i fare. De skal eventuelt undersøge, om det vil være hensigtsmæssigt at indføre en afgift på energi eller på forurenende emissioner eller at træffe andre fiskale foranstaltninger
- uforpligtende undersøge, om det vil være hensigtsmæssigt at nedsætte momsen på meget arbejdskraftintensive tjenesteydelser, som ikke er udsat for grænseoverskridende konkurrence.

## III. Fremme af virksomhedernes og de ansattes tilpasningsevne

### — *Arbejdets tilrettelæggelse bør moderniseres*

For at fremme en modernisering af arbejdets tilrettelæggelse og af de forskellige former for arbejde bør:

- arbejdsmarkedets parter på de relevante niveauer, navnlig på sektor- og virksomhedsniveau, opfordres til at forhandle aftaler om en modernisering af arbejdets tilrettelæggelse, herunder smidige arbejdsformer, for at gøre virksomhederne produktive og konkurrencedygtige og opnå

den nødvendige ligevægt mellem fleksibilitet og sikkerhed. Disse aftaler kan f.eks. omfatte en arbejdstid på årsbasis, arbejdstidsnedsættelse, nedbringelse af overarbejde, større udbredelse af deltidsarbejde, livslang uddannelse og orlovsordninger

- hver medlemsstat for sit eget vedkommende undersøge, om dens lovgivning bør omfatte mere fleksible former for arbejdskontrakter for at tage hensyn til de stadig mere forskelligartede former for beskæftigelse. Personer med sådanne kontrakter bør samtidig have en tilstrækkelig sikkerhed og bedre ansættelsesvilkår, som er forenelige med virksomhedernes behov.

— *Virksomhedernes omstillingsevne bør støttes*

For at øge kvalifikationsniveauet i virksomhederne bør medlemsstaterne:

- atter gennemgå de eventuelle hindringer — især skattemæssige — for investeringer i menneskelige ressourcer og om nødvendigt indføre skattemæssige eller andre incitamenter til forøget uddannelse inden for virksomhederne; de bør desuden gennemgå alle nye regler for at kontrollere, at de bidrager til at reducere hindringerne for beskæftigelse og til at øge arbejdsmarkedets evne til at tilpasse sig strukturændringer i økonomien.

#### IV. Styrkelse af ligestillingspolitikken

— *Forskelsbehandlingen mellem mænd og kvinder bør bekæmpes*

Medlemsstaternes målsætning om at fremme ligestillingen bør resultere i en øget beskæftigelsesfrekvens for kvinder. Medlemsstaterne bør ligeledes være opmærksomme på, at i visse aktivitetssektorer og erhverv er enten kvinder eller mænd skævt repræsenteret. Medlemsstaterne bør:

- bestræbe sig på at reducere forskellene i mænds og kvinders arbejdsløshed ved aktivt at støtte en øget beskæftigelse af kvinder og bekæmpe kvinders underrepræsentation i visse aktivitetssektorer og erhverv og deres overrepræsentation i andre.

— *Det bør være muligt at kombinere arbejde og familie*

Politikkerne vedrørende orlov, forældreorlov og deltidsarbejde er af meget stor betydning for både kvinder og mænd. Gennemførelsen af de forskellige direktiver og aftaler mellem arbejdsmarkedets parter på dette område bør fremskyndes og regelmæssigt følges op. Der skal være tilstrækkeligt med gode pasningsmuligheder for børn og andre med pasningsbehov, så både kvinder og mænd får bedre muligheder for at komme ind på og blive på arbejdsmarkedet. Medlemsstaterne bør:

- bestræbe sig på at øge pasnings- og plejemulighederne på de områder, hvor behovene endnu ikke er dækket.

— *Det bør blive lettere at vende tilbage til arbejdsmarkedet*

Medlemsstaterne bør:

- være særlig opmærksomme på kvinder og mænd, der igen ønsker at tage lønnet beskæftigelse efter et fravær, og med henblik herpå undersøge, hvordan man gradvis kan rydde hindringer for tilbagevenden til arbejdsmarkedet af vejen.

— *Handicappedes integration på arbejdsmarkedet bør fremmes*

Medlemsstaterne bør:

- være særlig opmærksomme på de vanskeligheder, handicappede kan have med integration på arbejdsmarkedet.

## KOMMISSIONEN

ECU <sup>(1)</sup>

27. januar 1998

(98/C 30/02)

Modværdien i national valuta:

|                                  |          |                       |          |
|----------------------------------|----------|-----------------------|----------|
| Belgiske og luxembourgske francs | 40,7037  | Finske mark           | 5,97058  |
| Danske kroner                    | 7,51569  | Svenske kroner        | 8,74318  |
| Tyske mark                       | 1,97293  | Pund sterling         | 0,669225 |
| Græske drakmer                   | 313,405  | US-dollars            | 1,10435  |
| Spanske pesetas                  | 167,354  | Canadiske dollars     | 1,59778  |
| Franske francs                   | 6,61034  | Yen                   | 139,535  |
| Irske pund                       | 0,788543 | Schweizerfrancs       | 1,59911  |
| Italienske lire                  | 1947,46  | Norske kroner         | 8,18548  |
| Nederlandske gylde               | 2,22362  | Islandske kroner      | 80,0215  |
| Østrigske schilling              | 13,8806  | Australske dollars    | 1,63487  |
| Portugisiske escudos             | 201,909  | Newzealandske dollars | 1,86452  |
|                                  |          | Sydafrikanske rand    | 5,42547  |

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

*Note:* Kommissionen har desuden en telefax (kaldnr. 296 10 97 og 296 60 11) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugs politik.

<sup>(1)</sup> Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT L 379 af 30.12.1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT L 189 af 4.7.1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT L 349 af 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT L 349 af 23.12.1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 345 af 20.12.1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT L 345 af 20.12.1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT L 311 af 30.10.1981, s. 1).

### Informationsprocedure — Tekniske forskrifter

(98/C 30/03)

(EØS-relevant tekst)

- Direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (EFT L 109 af 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF af 22. marts 1988 om ændring af direktiv 83/189/EØF (EFT L 81 af 26.3.1988, s. 75).
- Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 94/10/EF af 23. marts 1994 om anden væsentlige ændring af direktiv 83/189/EØF (EFT L 100 af 19.4.1994, s. 30).

Notifikationer af nationale udkast til tekniske forskrifter, som Kommissionen har modtaget.

| Reference <sup>(1)</sup> | Titel                                                                                                                                                                               | Udløb af status quo-perioden på tre måneder <sup>(2)</sup> |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 97/862/UK + 97/6015/UK   | Forskrifter om emballage (væsentlige krav) 1998                                                                                                                                     | 16.3.1998                                                  |
| 97/864/D                 | Bekendtgørelse om skibsfart på sejlbare vandveje i delstaten Brandenburg (Bekendtgørelse om delstatsskibsfart)                                                                      | 19.3.1998                                                  |
| 97/865/D                 | Supplerende tekniske kontraktbetingelser og retningslinjer for den byggemæssige vedligeholdelse af færdselarealer, asfaltkonstruktioner — udgave 1997 (ZTV BEA-StB 97), Udkast 1997 | 19.3.1998                                                  |
| 97/870/B                 | Kongelig anordning om overensstemmelsesvurdering af satellit-jordstationer                                                                                                          | 19.3.1998                                                  |
| 97/854/NL                | Kvalitetsbestemmelse om smør for landbruget                                                                                                                                         | 16.3.1998                                                  |
| 97/855/NL                | Forordning vedrørende landbrugs kvalitet for mælkepulver                                                                                                                            | 16.3.1998                                                  |
| 97/856/NL                | Forskrifter om landbrugsprodukters kvalitet i forbindelse med ost                                                                                                                   | 16.3.1998                                                  |
| 97/857/NL                | Forskrifter om mejeriprodukter 1997 med bestemmelser om mælk og mejeriprodukter                                                                                                     | 18.3.1998                                                  |
| 97/872/I                 | Forslag til dekret om bestemmelser om nedgravede beholdere med farlige væsker                                                                                                       | 23.3.1998                                                  |

<sup>(1)</sup> År — registreringsnummer — medlemsstat, hvorfra udkastet stammer.

<sup>(2)</sup> Periode, hvor udkastet ikke kan vedtages.

<sup>(3)</sup> Ingen »status quo« som følge af, at Kommissionen har accepteret de presserende grunde, anført af den pågældende medlemsstat.

<sup>(4)</sup> Ingen »status quo« som følge af tekniske specifikationer eller andre krav i forbindelse med foranstaltninger af beskatningsmæssig eller finansiell art som omhandlet i direktiv 83/189/EØF, artikel 1, punkt 9, andet afsnit, tredje led.

<sup>(5)</sup> Afslutning af informationsproceduren.

Kommissionen henleder opmærksomheden på Domstolens afgørelse »CIA Security« af 30. april 1996 i sagen C-194/94, hvori Domstolen siger, at artikel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF skal fortolkes således, at borgerne kan påberåbe sig dem for en national ret, og at det påhviler denne at afslå at anvende en national teknisk forskrift, der ikke er blevet meddelt i overensstemmelse med direktivet.

Denne afgørelse bekræfter Kommissionens meddelelse af 1. oktober 1986 (EFT C 245 af 1.10.1986, s. 4).

Manglende kendskab til anmeldelsespligten medfører således, at de pågældende tekniske forskrifter ikke finder anvendelse, og således ikke kan gøres gældende over for enkeltpersoner.

Yderligere oplysninger om disse notifikationer kan fås ved henvendelse til de nationale tjenester, der er anført i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 324 af 30. oktober 1996.



## II

*(Forberedende retsakter)*

## KOMMISSIONEN

**Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 92/23/EØF om dæk til motorkøretøjer og påhængskøretøjer samt om montering heraf**

(98/C 30/04)

(EØS-relevant tekst)

*KOM(97) 680 endelig udg. — 97/0348(COD)**(Forelagt af Kommissionen den 10. december 1997)*

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN  
EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,

i henhold til fremgangsmåden i artikel 189 B i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det indre marked indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital; der bør træffes de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse heraf;
- (2) Rådets direktiv 92/23/EØF af 31. marts 1992, om dæk til motorkøretøjer og påhængskøretøjer samt om montering heraf<sup>(1)</sup> er et af særdirektiverne under den EF-typegodkendelsesprocedure, der er fastlagt ved Rådets direktiv 70/156/EØF<sup>(2)</sup>, senest ændret ved Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 97/27/EF<sup>(3)</sup>; følgelig finder bestemmelserne i direktiv 70/156/EØF om køretøjssystemer, komponenter og separate tekniske enheder også anvendelse i dette direktiv;
- (3) i direktiv 70/156/EØF, særlig artikel 3, stk. 4, og artikel 4, stk. 3, kræves det, at der til hvert særdirektiv knyttes et oplysningsskema og en typegod-

kendelsesattest, der er baseret på bilag VI til nævnte direktiv, således at typegodkendelser kan edb-registreres; typegodkendelsesattesten i direktiv 92/23/EØF må ændres i overensstemmelse hermed;

- (4) i Rådets direktiv 92/97/EØF<sup>(4)</sup> om ændring af Rådets direktiv 70/157/EØF<sup>(5)</sup>, senest ændret ved Kommissionens direktiv 96/20/EF<sup>(6)</sup>, angives det i artikel 4, stk. 2, at der skal vedtages yderligere foranstaltninger, der navnlig tager sigte på at forene kravene til sikkerhed med behovet for at begrænse støj fremkaldt ved dækkenes kontakt med vejbanen; det skal ske på grundlag af et forslag fra Kommissionen, hvori der er taget hensyn til resultaterne af undersøgelser og forskning vedrørende denne støjkilde;
- (5) der er udviklet en realistisk og reproducerbar metode til måling af støj fra dækkenes kontakt med vejbanen; med udgangspunkt i denne nye målemetode er der foretaget en undersøgelse med henblik på at sætte tal på det støjniveau, som forskellige dæktyper monteret på forskellige motorkøretøjer forårsager —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 1*

Direktiv 92/23/EØF ændres som følger:

- 1) Udtrykkene »EØF-standardtypegodkendelse« og »EØF-standardtypegodkendelse« erstattes overalt med udtrykket »EF-typegodkendelse«.

<sup>(1)</sup> EFT L 129 af 14.5.1992, s. 95.

<sup>(2)</sup> EFT L 42 af 23.2.1970, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 233 af 25.8.1997, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 371 af 19.12.1992, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT L 42 af 23.2.1970, s. 16.

<sup>(6)</sup> EFT L 92 af 13.4.1996, s. 23.

- 2) I artikel 1, første led, affattes definitionen af »dæk« således:

»ethvert nyt dæk, uanset om det er originalmonteret eller er en udskiftningsdel, beregnet til montering på køretøjer, for hvilke direktiv 70/156/EØF finder anvendelse«.

I slutningen af artikel 1 indsættes følgende nye tekst:

»Bestemmelserne i bilag V gælder ikke for:

- dæk beregnet til hastigheder under 80 km/h
- dæk med en nominal fælgdiameter på højst 254 mm (eller kode 10)
- dæk til midlertidig brug
- dæk, som er beregnet til montering på køretøjer, der er registreret første gang før den 1. oktober 1980.«

- 3) Artikel 2 affattes således:

»1. Medlemsstaterne meddeler EF-typegodkendelse i henhold til bestemmelserne i bilag I for alle typer dæk, som er fremstillet i overensstemmelse med forskrifterne i bilag II, og tildeler dem et typegodkendelsesnummer som angivet i bilag I.

2. Medlemsstaterne meddeler EF-typegodkendelse i henhold til bestemmelserne i bilag I til alle typer dæk, som er fremstillet i overensstemmelse med forskrifterne i bilag V, og tildeler dem et typegodkendelsesnummer som angivet i bilag I.

3. Medlemsstaterne meddeler EF-typegodkendelse for et køretøj for så vidt angår dæk i henhold til bestemmelserne i bilag III, for et køretøj, hvor alle dæk (herunder reservehjul, hvis det forefindes) opfylder forskrifterne i bilag II samt forskrifterne i bilag IV vedrørende køretøjer, og tildeler dem et typegodkendelsesnummer i henhold til bilag III.«

- 4) I slutningen af bilagsfortegnelsen tilføjes: »BILAG V — Rullestøj«.

- 5) Bilagene ændres som anført i bilaget til nærværende direktiv.

#### Artikel 2

1. Fra den 1. oktober 2001 kan medlemsstaterne for køretøjer i klasse M<sub>1</sub> ikke længere meddele EF-typegod-

kendelse i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 70/156/EØF for et køretøj af grunde, der vedrører dækkene og disses montering, eller EF-typegodkendelse i henhold til artikel 4, stk. 2, i direktiv 70/156/EØF for en type dæk beregnet til sådanne køretøjer, hvis forskrifterne i direktiv 92/23/EØF som ændret ved nærværende direktiv ikke er opfyldt.

2. Fra den 1. oktober 2001 kan medlemsstaterne ikke længere for køretøjer i andre klasser end M<sub>1</sub>.

— udstede EF-typegodkendelse i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 70/156/EØF

— udstede national typegodkendelse, medmindre det sker med henvisning til bestemmelserne i artikel 8, stk. 2, i direktiv 70/156/EØF,

for en køretøjstype af grunde vedrørende dækkene og disses montering eller for en dæktype beregnet til et sådant køretøj, hvis forskrifterne i direktiv 92/23/EØF, som ændret ved nærværende direktiv, ikke er opfyldt.

3. Fra den 1. oktober 2001 skal medlemsstaterne

— anse typeattester, der ledsager fabriksnye køretøjer som omhandlet i direktiv 70/156/EØF, for ugyldige til det i samme direktivs artikel 7, nævnte formål

— nægte registrering, salg og ibrugtagning af fabriksnye køretøjer, hvis de ikke er ledsaget af en typeattest som omhandlet i direktiv 70/156/EØF, medmindre der henvises til bestemmelserne i artikel 8, stk. 2, i direktiv 70/156/EØF,

af grunde vedrørende dækkene og disses montering på sådanne fabriksnye køretøjer, hvis forskrifterne i direktiv 92/23/EØF, som ændret ved nærværende direktiv, ikke er opfyldt.

4. Fra den 1. oktober 2005 skal medlemsstaterne

— anse typeattester, der ledsager nye dæk som omhandlet i direktiv 70/156/EØF, for ugyldige til det i samme direktivs artikel 7, stk. 2, nævnte formål

— nægte salg af ny dæk, hvis de ikke er ledsaget af en typeattest som omhandlet i direktiv 70/156/EØF, medmindre der henvises til bestemmelserne i artikel 8, stk. 2, i direktiv 70/156/EØF,

af grunde vedrørende de nye dæk, hvis forskrifterne i direktiv 92/23/EØF, som ændret ved nærværende direktiv, ikke er opfyldt.

### Artikel 3

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 1. oktober 2001. De underretter straks Kommissionen herom.

Medlemsstaterne anvender disse bestemmelser fra den 1. oktober 2001.

2. Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

3. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

### Artikel 4

Dette direktiv træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

### Artikel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

## BILAG

1) Bilag I til direktiv 92/23/EØF affattes således:

### »BILAG I

#### ADMINISTRATIVE BESTEMMELSER VEDRØRENDE EF-TYPEGODKENDELSE AF DÆK

##### 1. ANSØGNING OM EF-TYPEGODKENDELSE AF DÆK

1.1. Ansøgning om EF-typegodkendelse af dæk i henhold til artikel 3, stk. 4, i direktiv 70/156/EØF skal indgives af dækfabrikanten.

1.1.1. Ansøgning om EF-typegodkendelse i henhold til bilag II skal ledsages af en beskrivelse af dækket, som anført i oplysningsskemaet i tillæg 1A. Beskrivelsen skal vedlægges i tre eksemplarer.

1.1.1.1. Ansøgningen skal for hver dæktype ledsages af tegninger eller fotografier (i tre eksemplarer), som viser dækkets slidbanemønster, og en tegning af det luftfyldte dæk monteret på målefælgen, som viser de relevante mål (jf. punkt 6.1.1 og 6.1.2 i bilag II).

1.1.1.2. Ansøgningen skal også ledsages af prøverapporten fra den tekniske tjeneste, som har udført prøvningen, eller efter den kompetente myndigheds skøn af en eller to prøver af den dæktype, som skal prøves.

1.1.2. Ansøgningen om EF-typegodkendelse i henhold til bilag V skal ledsages af en beskrivelse af dæktypen, som anført i oplysningsskemaet i tillæg 1B. Beskrivelsen skal vedlægges i tre eksemplarer.

1.1.2.1. Ansøgningen skal for hver dæktype ledsages af tegninger eller fotografier (i tre eksemplarer), som viser de(t) slidbanemønster(-re), der er repræsentative(-t) for dæktypen.

- 1.1.2.2. Ansøgningen skal også ledsages af prøverapporten fra den tekniske tjeneste, som har udført prøvningen, eller efter den kompetente myndigheds skøn af fire dæk af den størrelse, der er repræsentativ for den dæktype, som skal prøves.

- 1.2. Fabrikanten kan ansøge om, at EF-typegodkendelsen udvides

- 1.2.1. til at omfatte ændrede dæktyper for typegodkendelser i henhold til bilag II

- 1.2.2. til at omfatte yderligere dækdensionsbetegnelser og/eller handelsbetegnelser og/eller slidbanemønstre ændret af fabrikanten for typegodkendelser i henhold til bilag V.

- 1.3. Den godkendende myndighed kan anerkende dækfabrikantens laboratorier som godkendte prøvningslaboratorier i henhold til artikel 14, stk. 1, i direktiv 70/156/EØF.

## 2. PÅSKRIFTER

- 2.1. Prøveeksemplarer af dæk, som søges EF-typegodkendt, skal på klart synlig og uudslettelig måde være påført ansøgerens varemærke eller navn, således at der er tilstrækkelig plads til EF-godkendelsesmærket.

## 3. EF-TYPEGODKENDELSE

- 3.1. EF-typegodkendelse i henhold til artikel 4, stk. 3, i direktiv 70/156/EØF skal meddeles, og typegodkendelse skal tildeles enhver dæktype, der søges godkendt efter punkt 1.1.1, og som opfylder kravene i bilag II.

- 3.1.1. Meddelelse om godkendelse, udvidelse af godkendelse eller afslag på ansøgning om godkendelse af en dæktype efter bilag II skal meddeles medlemsstaterne ved brug af en formular svarende til modellen i tillæg 2A.

- 3.2. EF-typegodkendelse i henhold til artikel 4, stk. 3, i direktiv 70/156/EØF skal meddeles, og typegodkendelse skal tildeles enhver dæktype, der søges godkendt efter punkt 1.1.2, og som opfylder kravene i bilag V.

- 3.2.1. Meddelelse om godkendelse, udvidelse af godkendelse eller afslag på ansøgning om godkendelse af en dæktype efter bilag V skal meddeles medlemsstaterne ved brug af en formular svarende til modellen i tillæg 2B.

- 3.3. Hver godkendt dæktype skal tildeles et godkendelsesnummer. Samme medlemsstat må ikke tildele samme nummer til en anden dæktype. Navnlig skal godkendelsesnumre tildelt i henhold til bilag II og godkendelsesnumre tildelt i henhold til bilag V være forskellige.

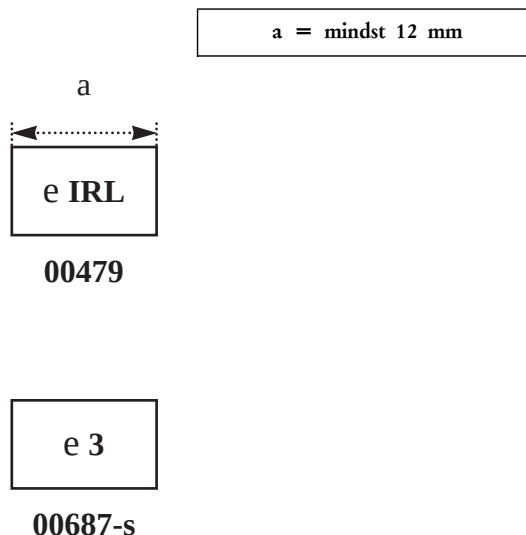
## 4. EF-TYPEGODKENDELSESMÆRKNING

- 4.1. Ethvert dæk, som er i overensstemmelse med en dæktype, som er typegodkendt efter dette direktiv, skal være forsynet med det pågældende EF-typegodkendelsesmærke.

- 4.2. EF-typegodkendelsesmærket består af en firkant indeholdende bogstavet lille »e«, efterfulgt af kendingsbogstav(er) eller -nummer på den medlemsstat, der har meddelt typegodkendelsen i overensstemmelse med bilag VII til direktiv 70/156/EØF. EF-typegodkendelsesnummeret skal bestå af typegodkendelsesnummeret på godkendelsesattesten, med to cifre foran: »00« for last- og varevognsdæk, og »02« for personvognsdæk.

- 4.2.1. Firkanten, som udgør EF-mærket, skal være mindst 12 mm lang og mindst 8 mm høj. Bogstaver og tal skal være mindst 4 mm høje.

- 4.3. EF-typegodkendelsesmærke og -nummer samt yderligere mærkning, som kræves efter bilag II, punkt 3, til typegodkendelse i henhold til kravene i bilag II, skal påføres som foreskrevet i dette punkt.
- 4.4. Godkendelsesnumre, som er tildelt efter bilag V, skal følges af bogstavet lille »s«.
- 4.5. Nedenfor er gengivet et eksempel på EF-mærkning:



Dækket med ovenstående EF-mærke er et last- eller varevognsdæk (00), som opfylder EF-kravene (e), og er tildelt EF-mærke i Irland (IRL) under nummeret 479 i henhold til bilag II og Italien (3) under nummeret 687 i henhold til bilag V (s).

*Bemærk:* Numrene »479« og »687« (EF-mærkets typegodkendelsesnumre) samt bogstaverne »IRL« og tallet »3« (bogstaver og nummer for de medlemsstater, der tildelte EF-mærket) er kun givet som eksempel.

Typegodkendelsesnummeret skal placeres tæt på firkanten og enten over, under, til venstre eller til højre for denne. Alle nummerets cifre skal stå på samme side af bogstavet »e« og vende samme vej.

5. ÆNDRING AF DÆKTYPE
- 5.1. Hvis en dæktype, som er typegodkendt efter bilag II eller V, er ændret, finder bestemmelserne i artikel 5 i direktiv 70/156/EØF anvendelse.
- 5.2. Hvis slidbanemønstret for en dæktype, som er typegodkendt i henhold til bilag II, er ændret, anses det ikke nødvendigt at gentage de i bilag II beskrevne prøvninger.
- 5.3. Hvis der er tilføjet dækdimensjonsbetegnelser samt handelsbetegnelser eller beskrivelser af slidbanemønstre for en dækgruppe, som er godkendt i henhold til bilag V, anses det ikke nødvendigt at gentage de i bilag V beskrevne prøvninger.
- 5.4. Hvis slidbanemønster(-re) for en dæktype, som er typegodkendt i henhold til bilag V, ændres, anses det ikke for nødvendigt at gentage de i bilag V beskrevne prøvninger, hvis ændringen ikke har en ugunstig virkning på rullestøjen.

## 6. PRODUKTIONENS OVERENSSTEMMELSE

- 6.1. Produktionens overensstemmelse skal generelt sikres ved de foranstaltninger, der er fastlagt i artikel 10 i direktiv 70/156/EØF.
- 6.2. Hvis det ved kontrol i henhold til tillæg 1 til bilag V med henblik på at kontrollere produktions overensstemmelse konstateres, at støjniveauet for det prøvede dæk ikke overstiger de grænseværdier, som er anført i punkt 4.2 i bilag V med mere end 1 dB(A), skal produktionen anses for at være i overensstemmelse med kravene i punkt 4 i bilag V.«

- 2) Tillæg 1 til bilag I nummereres som »Tillæg 1A«, og titlen affattes således:

»Tillæg 1A

OPLYSNINGSSKEMA Nr. ... VEDRØRENDE EF-TYPEGODKENDELSE  
AF ET DÆK

(bilag II i direktiv 92/23/EØF)«

- 3) Tillæg 2 til bilag I nummereres som »Tillæg 2A«, og titlen affattes således:

»Tillæg 2A

**MODEL**

(største format: A4 (210 × 297 mm))

EF-TYPEGODKENDELSESATTEST«

- 4) Der indsættes et nyt tillæg 1B og et nyt tillæg 2B efter tillæg 2A:

»Tillæg 1B

OPLYSNINGSSKEMA Nr. ... VEDRØRENDE ET-TYPEGODKENDELSE AF ET DÆK FOR SÅ  
VIDT ANGÅR RULLESTØJ

(bilag V i direktiv 92/23/EØF)

Følgende oplysninger skal, i relevant omfang, medsendes i tre eksemplarer og skal inkludere en indholdsfortegnelse. Hvis der indgår tegninger i materialet, skal disse være udført i passende skala og i tilstrækkelige detaljer på papir i størrelse A4 eller foldet til denne størrelse. For funktioner, som er mikroprocessor-styrede, skal relevant information om funktion/ydelse indsendes.

## 1. ALMINDELIGE OPLYSNINGER

1.1. Fabrikantens navn: .....

1.2. Ansøgerens navn og adresse: .....

1.3. Adresse(r) på fabrikationsvirksomhed(er): .....

1.4. Måden, hvorpå gruppen identificeres (varemærke(r) og handelsbetegnelse(r)): .....

## 2. DÆK

2.1. Dækkategori (kategori C1, kategori C2 eller kategori C3):

2.2. Anvendelse (normal-, vinter- eller specialdæk):

2.3. Oversigt over slidbanemønstrebetegnelse: .....

(For hvert varemærke og handelsbetegnelse angives en fortegnelse over dækbetegnelse, jf. punkt 2.17 i bilag II til direktiv 92/23/EØF, og for dæk i kategori C1 angives, i påkommende tilfælde, mærket »Reinforced« eller »Extra Load«).

*Tillæg 2B***MODEL**

(største format: A4 (210 × 297 mm))

**EF-TYPEGODKENDELSESATTEST**

(rullestøj)

Myndighedens Stempel

Meddelelse om

— typegodkendelse <sup>(1)</sup>— udvidelse af typegodkendelse <sup>(1)</sup>— afslag på ansøgning om typegodkendelse <sup>(1)</sup>— inddragelse af en typegodkendelse <sup>(1)</sup>

for et dæk med henvisning til bilag V til direktiv 92/23/EØF, senest ændret ved direktiv .../.../EF, for så vidt angår rullestøj.

EF-typegodkendelse nr.: ... Udvidelse nr.: ...

**AFSNIT I****0. ALMINDELIGE OPLYSNINGER**

0.1. Fabrikantens navn: .....

0.2. Ansøgerens navn og adresse: .....

0.3. Adresse(r) på fabrikationsvirksomhed(er): .....

**AFSNIT II****1. SUPPLERENDE OPLYSNINGER**

1.1. Varemærke(r) og handelsbetegnelse(r): .....

1.2. Dækkategori (kategori C1, kategori C2 eller kategori C3): <sup>(1)</sup>1.3. Anvendelse (normal-, vinter- eller specialdæk): <sup>(1)</sup>

2. Teknisk tjeneste ansvarlig for udførelsen af prøverne: .....

3. Prøverapportens datering: .....
4. Prøverapportens nummer: .....
5. Grundlag for udvidelse af typegodkendelsen (i påkommende tilfælde): .....
6. Eventuelle bemærkninger: .....
7. Dato og sted: .....
8. Underskrift: .....
9. En fortegnelse over dokumenter, som indgår i ansøgningens dokumentation vedlægges; dokumentationen opbevares af den myndighed, som har meddelt typegodkendelsen og udleveres på anmodning.

(<sup>1</sup>) Overstreg det ikke gældende.»

5) Punkt 3.1.1 i bilag IV affattes således:

»3.1.1. Med forbehold af bestemmelserne i punkt 3.7.4 skal ethvert dæk, som er monteret på køretøjet, herunder reservehjulsdæk, være forsynet med EF-typegodkendelsesmærket som angivet i punkt 4 i bilag I eller typegodkendelsesmærket, som viser, at det er i overensstemmelse med den i betragtningerne til dette direktiv nævnte ECE-forordning nr. 30 eller 54. ECE-typegodkendelsesmærket regnes kun for at være ækvivalent med EF-typegodkendelsesmærker tildelt i henhold til bilag II.«

6) Efter bilag IV indsættes et nyt bilag V og det tilhørende tillæg 1:

#### »BILAG V

#### RULLESTØJ

##### 1. ANVENDELSESOMRÅDE

Dette bilag gælder for EF-typegodkendelse for så vidt angår rullestøj af dæk som komponenter.

##### 2. DEFINITIONER

I dette bilag gælder definitionerne i bilag II, undtagen for definitionen i punkt 2.1:

##### 2.1. »Dæktype«

Betyder for typegodkendelse efter nærværende bilag (rullestøj) en dækgruppe, som omfatter en fortegnelse over dækdensionsbetegnelser (jf. punkt 2.17 i bilag II), varemærker og handelsbetegnelser, og som ikke udviser forskelle på væsentlige punkter som:

- fabrikantens navn
- dækkategori (jf. punkt 2.4 i dette bilag)
- dækkets opbygning (jf. punkt 2.1.4 i bilag II)



— anvendelseskategori (jf. punkt 2.1.3 i bilag II)

— rullestøj.

Derudover gælder følgende definitioner:

2.2. »Handelsbetegnelse«

Den af fabrikanten angivne identifikation af slidbanemønsterets udformning. Den kan være den samme som varemærket.

2.3. »Rullestøj«

Den støj, der opstår ved kontakten mellem de rullende dæk og vejbanen.

2.4. Der gælder følgende inddeling for så vidt angår dette bilag:

Dæk af kategori C1      personbildek (se punkt 2.32 i bilag II)

Dæk af kategori C2      dæk til vare- og lastbiler (se punkt 2.33 i bilag II) med belastningstal som enkeltdek  $\leq 121$  og hastighedskategori  $\geq$  »N« (se punkt 2.29.3 i bilag II)

Dæk af kategori C3      dæk til vare- og lastbiler (se punkt 2.33 i bilag II) med belastningstal som enkeltdek  $\leq 121$  og hastighedskategori  $\leq$  »M« (se punkt 2.29.3 i bilag II), samt dæk til vare- og lastbiler (se punkt 2.33 i bilag II) med belastningstal som enkeltdek  $\geq 122$ .

3. KRAV TIL MÆRKNING

3.1. Dæk skal bære følgende påskrifter:

3.1.1. fabrikantens navn eller varemærke

3.1.2. handelsbetegnelsen, jf. punkt 2.2. Hvis handelsbetegnelsen er den samme som varemærket, kan den udelades

3.1.3. dækdensionsbetegnelsen, jf. punkt 2.17. i bilag II

3.1.4. påskriften »REINFORCED« (alternativt »EXTRA LOAD«) hvis dækket er forstærket (jf. punkt 2.3.4 i bilag II)

3.1.5. påskriften »M+S« (alternativt »M.S« eller »M&S«), hvis der er tale om et vinterdæk.

4. KRAV VEDRØRENDE RULLESTØJ

4.1. Generelle krav

Et sæt på fire dæk med den samme dækdensionsbetegnelse og handelsbetegnelse, der er repræsentativt for en dæktype, prøves i henhold til tillæg 1 med henblik på at bestemme støjniveauet for rullestøjen.

4.2. Støjniveauerne, bestemt i overensstemmelse med tillæg 1, må ikke overstige følgende grænser:

4.2.1. Dæk, der tilhører kategori C1, hvad angår det afprøvede dæks nominelle dækbredde (se bilag II, punkt 2.17.1.1):

| Nominel dækbredde | Grænseværdi i dB(A) |
|-------------------|---------------------|
| 145 og derunder   | 72                  |
| 155 og 165        | 73                  |
| 175 og 185        | 74                  |
| 195 til 215       | 75                  |
| 225 og derover    | 76                  |

4.2.1.1. For forstærkede dæk (se bilag II, punkt 3.1.8) forhøjes de i punkt 4.2.1 angivne grænseværdier med 1 dB(A).

4.2.1.2. For dæk i kategorien »Specialdæk« (se bilag II, punkt 2.1.3) forhøjes de i punkt 4.2.1 angivne grænseværdier med 2 dB(A).

4.2.2. Dæk af kategori C2 hvad angår anvendelsen (se bilag II, punkt 2.1.3) af dæktypen:

| Anvendelse                | Grænseværdi i dB(A) |
|---------------------------|---------------------|
| Dæk til normal anvendelse | 75                  |
| Vinterdæk                 | 77                  |
| Specialdæk                | 78                  |

4.2.3. Dæk af kategori C3 hvad angår anvendelsen (se bilag II, punkt 2.1.3) af dæktypen:

| Anvendelse                | Grænseværdi i dB(A) |
|---------------------------|---------------------|
| Dæk til normal anvendelse | 76                  |
| Vinterdæk                 | 78                  |
| Specialdæk                | 79                  |

### *Tillæg 1*

#### **Procedure for måling af rullestøj afgivet af dæk ved høj fart**

0. Indledning

I denne procedure angives måleinstrumenter, målebetingelser og fremgangsmåde til måling af støjniveau fra et sæt dæk, monteret på et prøvekøretøj, der ruller med høj fart på en nærmere angivet kørebaneoverflade. Det maksimale lydtryk registreres, når køretøjet befinder sig i friløb, ved hjælp af mikrofoner placeret i fjernfelt; det endelige resultat bestemmes for en standardhastighed ved lineær regression.

1. Måleinstrumenter

1.1. Akustisk måling

1.1.1. Til målingen skal anvendes en lydtryksmåler af type 1 som beskrevet i IEC Publication 651, »Sound Level Meters« (1979), fra Den Internationale Elektrotekniske Kommission. Ved målingen skal lydtryksmåleren være indstillet på tidsvægtning F (»fast response«) og frekvensvægtning med karakteristik A, hvilket ligeledes er beskrevet i ovennævnte publikation.

Ved begyndelsen og afslutningen af hvert sæt målinger skal lydtryksmåleren kalibreres i henhold til fabrikantens anvisninger ved hjælp af en egnet lydkilde (f.eks. en pistonfon). Kalibreringsanordningen skal opfylde kravene for klasse 1 i IEC 942, »Sound Calibrators«. Prøven anses for ugyldig, hvis de ved kalibreringen bestemte lydtryksfejl er over 0,5 dB.

#### 1.1.2. Placering af mikrofonen

Mikrofonen skal placeres i en afstand af  $7,5 \pm 0,2$  m fra referencelinjen CC' (fig. 1) på prøvebanen og  $1,2 \pm 0,1$  m over jorden. Dens akse for maksimal følsomhed skal være vandret og vinkelret på køretøjets bane (linjen CC').

#### 1.2. Hastighedsmåling

Køretøjets hastighed på prøvebanen bestemmes på linjen PP' med en nøjagtighed på  $\pm 1$  km/h (se fig. 1).

#### 1.3. Temperaturmålinger

Omgivelsernes temperatur: Omgivelsernes temperatur skal kunne måles med en nøjagtighed på  $\pm 1$  °C. Måling skal ske i en højde af 1,2 m over jorden. Målingen må ikke ske i direkte sollys.

Overfladetemperatur: Prøvebanens overfladetemperatur skal kunne måles med en nøjagtighed på  $\pm 1$  °C. Målingen skal foretages på overfladen.

#### 1.4. Vindmåling

Anordningen skal kunne måle vindhastigheden med en nøjagtighed på  $\pm 1$  m/s i en højde af 1,2 m over jorden. Vindretningen skal registreres.

### 2. Målebetingelser

#### 2.1. Prøvebane

Prøvebanen skal bestå af et midterafsnit, omgivet af et tilnærmelsesvis fladt prøveareal. Måleafsnittet skal være plant; måleoverfladen skal være tør og ren ved alle målinger.

Prøvebanen skal være udlagt således, at der er frit lydfelt mellem lydkilde og mikrofon inden for 1 dB. Disse betingelser anses for opfyldt, hvis der ikke er store, lydreflekterende genstande som hegn, klipper, broer eller bygninger inden for 50 m fra midten af måleafsnittet.

Prøvebanens overflade og mål skal være i overensstemmelse med bilag VI i direktiv 92/97/EØF.

En midterste del med en radius på minst 10 m skal være fri for løs sne, højt græs, løs jord eller aske.

Der må ikke være hindringer, der kan påvirke lydfeltet i nærheden af mikrofonen, og der må ikke befinde sig personer mellem mikrofonen og lydkilden. Operatøren, der foretager målingerne, samt eventuelle tilskuere skal være placeret således, at de ikke påvirker måleinstrumenternes visning.

#### 2.2. Meteorologiske forhold

Måling må ikke finde sted under ugunstige vejrforhold. Det skal være sikret, at resultaterne ikke påvirkes af vindstød. Prøvning må ikke finde sted, når vindhastigheden i mikrofonens højde er over 5 m/s.

Måling må ikke finde sted, når omgivelsernes eller prøvebanens temperatur er under 5 °C.

### 2.3. Omgivende støj

Baggrundsstøjniveauet (herunder vindstøj) skal være mindst 10 dB under den målte støjafgivelse fra dæk/vejbane. Der kan monteres en egnet vindskærm på mikrofonen, forudsat at der tages hensyn til dens påvirkning af mikrofonens følsomhed og retningskarakteristik.

Der skal ses bort fra eventuelle målinger, der er sket under indvirkning af en lydtop, der synes at være uden forbindelse med dækkenes almindelige lyd-karakteristik.

### 2.4. Krav til prøvekøretøjet

#### 2.4.1. Prøvekøretøjet er et motorkøretøj med fire hjul på to aksler.

#### 2.4.2. Køretøjet skal være læsset således, at de i punkt 2.5.3 angivne belastninger af dækkene er overholdt.

#### 2.4.3. Akselafstanden mellem de to aksler, der er monteret med prøvedæk, skal være mindre end 3 m for dæk i kategori C1 og mindre end 5 m for dæk i kategori C2 og C3 (se punkt 2.4 i bilag V).

#### 2.4.4. For at sikre, at dækstøjen ikke påvirkes nævneværdigt af køretøjets konstruktion, skal eventuelt stænkafskærmningsudstyr være fjernet, og der må ikke anvendes køretøjer, hvis karrosseridele omkring dækkene vil kunne påvirke dækstøjen.

Således er det ikke tilladt at montere eller bibeholde dele, som kan skærme for dækstøjen umiddelbart omkring fælg og dæk.

Dog er det tilladt at fjerne eller ændre sådanne dele af køretøjet, som kan bidrage til baggrundsstøjen fra køretøjet.

Derudover kan der foretages ændringer af køretøjets sporvidde for at dækkene helt eller delvist kan løbe uden for køretøjets karrosserilinje. Sådanne ændringer kan for eksempel være nødvendige for at sikre tilstrækkelig styremulighed ved afprøvning af store dæk.

### 2.5. Dæk

#### 2.5.1. Prøvekøretøjet skal være monteret med fire dæk af samme type og gruppe.

Dæk, som stiller specielle krav til monteringen, afprøves i overensstemmelse med disse krav (f.eks. omdrejningsretning).

Dækkene skal have fuld mønsterdybde før tilkørsel.

#### 2.5.2. Dækkene skal afprøves på folge, der er tilladte ifølge dækefabrikanten.

#### 2.5.3. For hvert dæk på prøvekøretøjet skal prøvebelastningen $Q_t$ være 70 % til 90 % af referencebelastningen $Q_r$ . For alle dæk skal referencebelastningen $Q_r$ svare til den maksimale masse, der er knyttet til dækkets belastningstal (se bilag II, tillæg 2). Består belastningstallet af to numre (se bilag II, punkt 2.28), skal det første af disse benyttes. For visse ZR-dæk, hvor belastningstal er udeladt (se bilag II, punkt 3.1.6.1), benyttes den maksimale belastning, der tydeligt er markeret på dæksiden.

- 2.5.4. Hvert af de på prøvekøretøjet monterede dæk skal have et prøvetryk  $P_t$ , der ikke er større end referencetrykket  $P_r$  og er i intervallet:

$$P_r (Q_t/Q_r)^{1,25} \leq P_t \leq 1,2 P_r (Q_t/Q_r)^{1,25}$$

hvor:

- referencetrykket  $P_r$  for »standarddæk« af kategori C1 er 2,5 bar
- referencetrykket  $P_r$  for »forstærkede« dæk af kategori C1 er 3,0 bar, og
- referencetrykket  $P_r$  for dæk af kategori C2 og C3 er trykket svarende til trykindekset på dæksiden (se bilag II, punkt 3.1.11).

- 2.5.5. Dækkene skal tilkøres før afprøvning for at fjerne compoundmoduler eller andre dækmønsteregenskaber hidrørende fra vulkaniseringen. Dette kræver sædvanligvis ca. 100 kilometer normal kørsel på vej.

Dækkene skal monteres på prøvekøretøjet med samme rotationsretning, som benyttedes ved »tilkørsel« af dækkene.

- 2.5.6. Dækkene skal varmes op før afprøvning.

### 3. Prøvemetode

#### 3.1. Generelle prøvebetingelser

Ved alle målinger skal køretøjet køres i lige linje gennem måleafsnittet (AA' til BB'), således at køretøjets midterplan i længderetningen er så tæt som muligt ved linjen CC'.

Når prøvekøretøjets forende har nået linjen AA', skal køretøjets fører have stillet gearvælgeren i neutralstilling og standset motoren. Afgiver køretøjet under målingen unormal støj (f.eks. støj fra ventilatoren eller fra glødetænding), må prøven gentages.

#### 3.2. Art og antal målinger

Det maksimale lydtryk i A-vægtede decibel dB(A) måles, når køretøjet kører i friløb mellem linjerne AA' og BB' (fig. 1 — Køretøjets forende på linje AA' og køretøjets bagende på linje BB'). Denne værdi regnes for måleresultatet.

Der foretages mindst fire målinger på hver side af prøvekøretøjet med en prøvehastighed større end referencehastigheden, og mindst fire målinger med en prøvehastighed lavere end referencehastigheden. Hastighederne skal være tilnærmelsesvis ligeligt fordelt i det i punkt 3.3 angivne hastighedsområde.

#### 3.3. Prøvehastighed

Prøvekøretøjets hastighed skal være i området:

- fra 70 til 90 km/h for dæk af kategori C1 og C2
- fra 60 til 80 km/h for dæk af kategori C3.

### 4. Fortolkning af resultaterne

Målingerne betragtes som ugyldige, hvis der registreres unormal afvigelse mellem maksimalværdien og det generelle lydtryk.

## 4.1. Bestemmelse af prøveresultat

Referencehastigheden  $V_{\text{ref}}$  til bestemmelse af det endelige måleresultat skal være:

— 80 km/h for dæk af kategori C1 og C2

— 70 km/h for dæk af kategori C3.

## 4.2. Regressionsanalyse på støjmålinger

Den (ikke-temperaturkompenserede) dæk-/kørebanestøj  $L_R$  i dB(A) bestemmes ved regressionsanalyse på grundlag af udtrykket:

$$L_R = \bar{L} - a\bar{v}$$

hvor  $\bar{L}$  er gennemsnittet af de målte lydtrykniveauer i dB(A):

$$\bar{L} = \frac{1}{n} \sum_{i=1}^{i=n} L_i$$

$n$  er antal målinger ( $n \geq 16$ ).

$\bar{v}$  er gennemsnittet af den logaritmiske hastighed:

$$\bar{v} = \frac{1}{n} \sum_{i=1}^{i=n} v_i \quad \text{med} \quad v_i = \lg(V_i/V_{\text{ref}})$$

$a$  er regressionslinjens hældning i dB(A)

$$a = \frac{\sum_{i=1}^{i=n} (v_i - \bar{v})(L_i - \bar{L})}{\sum_{i=1}^{i=n} (v_i - \bar{v})^2}$$

## 4.3. Temperaturkompensation

$L_R$  bestemt i henhold til punkt 4.2 korrigeres ved, at der omregnes til en referenceoverfladetemperatur  $\Theta_{\text{ref}}$  ved hjælp af udtrykket:

$$L_R(\Theta_{\text{ref}}) = L_R(\Theta) + K(\Theta - \Theta_{\text{ref}})$$

hvor  $\Theta$  er den målte temperatur af vejoverfladen

$$\Theta_{\text{ref}} = 20^\circ\text{C}$$

$$K = 0,03 \text{ dB(A)/}^\circ\text{C, hvis } \Theta > \Theta_{\text{ref}}$$

$$0,06 \text{ dB(A)/}^\circ\text{C, hvis } \Theta < \Theta_{\text{ref}}$$

For dæk af kategori C3 korrigeres ikke for temperaturen.

## 4.4. For at tage hensyn til eventuelle unøjagtigheder i måleinstrumenterne skal resultaterne, der bestemmes i henhold til punkt 4.3, reuceres med 1 dB(A).

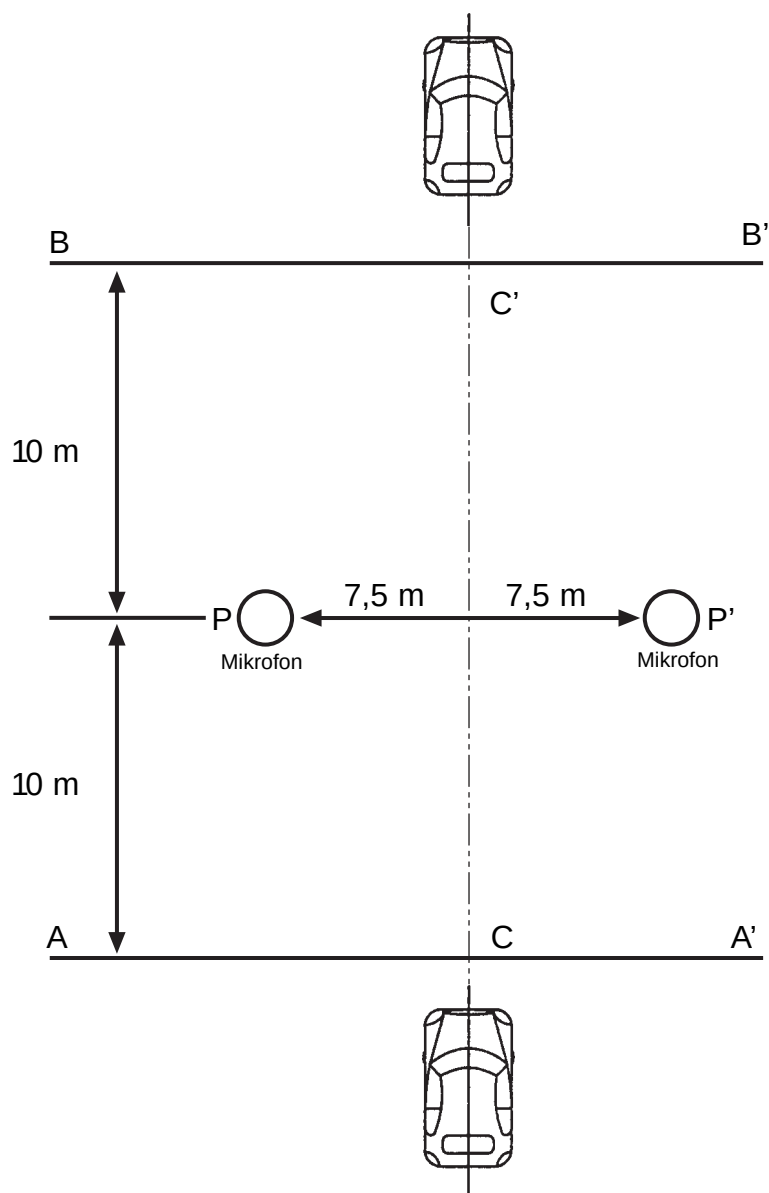
4.5. Det endelige resultat, den temperaturkompenserede dæk-/kørebanestøj  $L_R(\Theta_{\text{ref}})$  i dB(A), rundes ned til nærmeste lavere hele tal.

## 5. Prøverapport

Prøverapporten, der udfærdiges med henblik på udstedelse af den i tillæg 2 omhandlede attest, skal indeholde alle relevante data, specielt vedrørende omgivelserne, dvs. prøvebane, lufttemperatur, vind (retning og hastighed) og baggrundsstøj.

Figur 1

## Mikrofonplacering ved måling



## III

(Oplysninger)

# KOMMISSIONEN

## Meddelelse om afholdelse af almindelige udvælgelsesprøver

(98/C 30/05)

Europa-Kommissionen afholder tre almindelige udvælgelsesprøver<sup>(1)</sup>:

— KOM/A/3/98 — Ekspeditionssekretærer (A 5/A 4)

— KOM/B/1/98 — Assistenten (B 5/B 4)

— KOM/C/1/98 — Maskinskrivere (C 5/C 4)

af østrigsk nationalitet.

(<sup>1</sup>) EFT C 30 A af 28.1.1998.